



LA CONVENZIONE EUROPEA
IL SEGRETARIO GENERALE

Bruxelles, 8 marzo 2002 (14.03)
(OR. EN/FR)

CONV 8/02

NOTA DI TRASMISSIONE

del:	Segretariato
alla:	Convenzione
Oggetto:	Follow-up della sessione inaugurale della Convenzione

Trasmetto in allegato, per la Convenzione, i seguenti documenti attinenti alle presentazioni da parte dei due Vicepresidenti nella sessione inaugurale:

- Un elenco dei documenti di riferimento menzionati dal Vicepresidente Amato (**allegato I**);
- La nota su come il forum può operare, che il Vicepresidente Dehaene si era offerto di fornire (**allegato II**).

John Kerr

ELENCO DEI DOCUMENTI¹

PARLAMENTO EUROPEO

- Risoluzione del Parlamento europeo del 25.10.2000 sulla costituzionalizzazione dei trattati
Relazione A4-0289/2000 - Relatore: Olivier Duhamel
- Risoluzione del Parlamento europeo del 31.05.2001 sul trattato di Nizza e il futuro dell'Unione europea (2001/2022(INI))
Relazione A5-0168/2001 - Corelatori: Iñigo Méndez de Vigo e Antonio Seguro
- Risoluzione del Parlamento europeo del 7.02.2002 sulle relazioni tra il Parlamento europeo e i parlamenti nazionali nel quadro della costruzione europea
Relazione A5-0023/2002 - Relatore: Giorgio Napolitano
- Progetto di relazione del sig. Alain Lamassoure sulla delimitazione delle competenze tra l'Unione europea e gli Stati membri (PE 304.276)

CONSIGLIO

- Versione consolidata dei trattati (Voll. I e II). Docc. SN 1845/00 e 1846/00

COMMISSIONE

- Comunicazione della Commissione sull'avvenire dell'Unione europea, *Rinnovare il metodo comunitario*, 5 dicembre 2001, COM (2001), 727 defn.
(http://www.europa.eu.int/futurum/documents/offtext/com051201_it.pdf)

¹ Il presente elenco non vuole essere esaustivo ma fornire esempi di documenti di riferimento che potrebbero essere utili alla Convenzione.

- Comunicazione della Commissione, *Un Trattato fondamentale per l'Unione europea*, 12 luglio 2000, COM (2000) 434 defin.
(http://www.europa.eu.int/comm/archives/igc2000/offdoc/com434_it.pdf)

Relazioni dell'Istituto universitario europeo di Firenze

(<http://www.iue.it/RSC/Treaties.html>)

- Parlamento europeo, Direzione generale Studi, *Quale Carta costituzionale per l'Unione europea? Strategie ed opzioni per rafforzare il carattere costituzionale dei trattati* – Documento di lavoro, Serie politica, Poli 105A It
- *Un trattato fondamentale per l'Unione europea*, Studio sulla riorganizzazione dei trattati, Rapporto trasmesso il 15 maggio 2000 al Sig. Romano Prodi, presidente della Commissione europea, Robert Schuman for Advanced Studies, 2000
- *Riformare le procedure di revisione dei trattati*, Secondo rapporto dell'Istituto universitario europeo (Firenze) sulla riorganizzazione dei trattati europei, trasmesso il 31 luglio 2000 alla Commissione europea, Robert Schuman for Advanced Studies, 2000

Seminari e pubblicazioni varie

- Europa 2004 – Il grande dibattito
(http://www.europa.eu.int/comm/dg10/university/post_nice/index_fr.html).
- Friends of Europe, *Blueprint for a Debate*, Bruxelles 2001
- CER, *Europe 2010: An optimistic vision of the future*, Charles Grant, Londra 2001
- *Notre Europe, la réforme du Conseil des Ministres*, Parigi 2001.

LA CONVENZIONE ED IL FORUM

"Perché il dibattito sia ampio e coinvolga l'insieme dei cittadini, verrà aperto un forum per le organizzazioni che rappresentano la società civile (parti sociali, settore privato, organizzazioni non governative, ambienti accademici, ecc.). Si tratterà di una rete strutturata di organizzazioni che saranno regolarmente informate sui lavori della Convenzione. I loro contributi saranno inseriti nel dibattito. Dette organizzazioni potranno essere ascoltate o consultate su argomenti specifici, secondo modalità che dovranno essere definite dal Praesidium."

Dichiarazione di Laeken

- 1) È essenziale che i lavori ed i risultati della Convenzione ricevano il pieno appoggio della popolazione europea. L'opinione pubblica dovrebbe essere in grado non soltanto di seguire da vicino i lavori della Convenzione (il che spiega il fatto che le riunioni sono pubbliche ed i documenti saranno resi pubblici), ma anche fornire un contributo ai lavori della stessa. Per questa ragione la dichiarazione di Laeken prevede l'apertura di un forum nella forma di una rete strutturata di organizzazioni che rappresentano la società civile. Il forum non è un singolo organo permanente con una sede fissa, ma ha piuttosto una natura pluridimensionale. È importante che il forum sia in grado di operare in maniera efficace per tutta la durata della Convenzione e che quest'ultima possa trarre i massimi benefici dai contributi del forum. A questo scopo è necessaria una serie di norme fondamentali.
- 2) Il valore del forum dipenderà in parte dalla sua accessibilità. Ciò comporterà la creazione della rete del forum sia negli attuali Stati membri sia nei paesi candidati. Esso deve inoltre comprendere varie iniziative a diversi livelli. Per questa ragione tutti i membri della Convenzione sono invitati a fornire il loro pieno appoggio al forum, a essere disponibili all'ascolto, nonché ad avviare un dialogo attivo con la società civile.
- 3) Il presente documento espone una serie di proposte che potrebbero costituire una base per l'avvio e la piena operatività del forum. Tali proposte comprendono sia lo scambio di informazioni scritte in entrambe le direzioni, sia briefing e contatti diretti. È inoltre necessario giungere ad un accordo sull'organizzazione delle audizioni pubbliche previste dalla dichiarazione di Laeken, che rivestiranno un'importanza particolare per la società civile.

Scambio di informazioni scritte

- 4) Il principale strumento per lo scambio di informazioni scritte sarà Internet. La Convenzione ha un suo sito web (<http://european-convention.eu.int/>) che costituirà una risorsa per chiunque sia interessato a seguire i suoi lavori. Un sito web distinto (ma collegato) per il forum (http://www.europa.eu.int/futurum/forum_convention/index_it.htm) offrirà alla società civile l'opportunità di contribuire ai lavori della Convenzione ed al dibattito generale.

- 5) Il sito web del forum (insieme al sito specifico della Convenzione) sono stati inaugurati il 28 febbraio. Esso è gestito e alimentato dalla Commissione con la supervisione generale del Praesidium. È stato impostato in forma di rete aperta, con l'obiettivo principale di consentire alla società civile di fornire un contributo ai lavori della Convenzione. L'unico requisito ai fini della registrazione al forum è quello che ciascuna organizzazione fornisca un contributo scritto al dibattito. I contributi sono divulgati al pubblico ed ai membri della Convenzione mediante la pubblicazione sul sito web. I dettagli sulle modalità di registrazione e di invio dei contributi sono contenuti nel documento della Commissione allegato (e disponibili sul sito stesso). Il sito del forum offrirà inoltre alle organizzazioni l'opportunità di manifestare il loro interesse a partecipare alle audizioni pubbliche (v. in appresso).
- 6) Affinché i contributi scritti siano utili alla Convenzione, essi devono essere controllati ed analizzati. È previsto che il Segretariato della Convenzione fornisca regolarmente un compendio dei contributi al Praesidium (individuando ad esempio i temi e le questioni ricorrenti che rivestono un interesse particolare) e eventualmente sottoponga all'attenzione dei membri della Convenzione quelli considerati direttamente pertinenti ai loro lavori.
- 7) Oltre alle opportunità offerte dal sito web è inoltre previsto che il Presidente e il Vicepresidente facciano pubblicare una lettera in tutti i principali organi di stampa europei in cui si descrivano la missione, i compiti e i metodi di lavoro della Convenzione. Ciò contribuirebbe ad estendere il dibattito ad un pubblico più vasto, fornirebbe un'occasione utile per informare i lettori dell'esistenza del forum e potrebbe incoraggiare i direttori dei singoli giornali a offrire l'opportunità di un dibattito nelle loro rispettive pubblicazioni.

Contatti/briefing

- 8) A parte la questione specifica delle audizioni pubbliche, è prevedibile che intervengano contatti regolari e strutturati tra la Convenzione e la società civile. Sul piano europeo è verosimile che tali contatti siano curati principalmente dal Praesidium, o per lo meno da alcuni dei suoi membri, dal Presidente e dai Vicepresidenti. Si prevede in particolare che il Vicepresidente Dehaene si occupi specificamente di tale settore. Inoltre il Comitato economico e sociale ha già accettato di facilitare i contatti a livello europeo. È importante che la Convenzione ed il Praesidium siano tenuti regolarmente aggiornati su tali contatti.
- 9) È essenziale che i contatti con la società civile a livello europeo siano integrati da dibattiti a livello nazionale e regionale all'interno sia degli attuali Stati membri sia dei paesi candidati. I membri della Convenzione sono invitati a incoraggiare tali dibattiti e a parteciparvi attivamente, nonché a garantire che la Convenzione riceva i debiti aggiornamenti in proposito. I rappresentanti del Parlamento hanno una responsabilità particolare a questo riguardo. Sarebbe utile che i membri comunicassero al più presto al Praesidium informazioni sulle attività già avviate o previste nei rispettivi paesi.
- 10) L'efficacia di tutti questi contatti dipenderà in parte dalla capacità della società civile di organizzarsi in gruppi di contatto (un buon esempio a livello europeo è il gruppo della "piattaforma sociale" costituito proprio a questo scopo). Ciò è valido non soltanto a Bruxelles, ma in tutti gli Stati membri ed i paesi candidati.

- 11) Inoltre, la presenza nella Convenzione di rappresentanti del Comitato economico e sociale, del Comitato delle regioni e delle parti sociali europee costituirà un fattore importante per promuovere un più ampio flusso di informazioni in entrambe le direzioni. Tali organismi dovranno svolgere un ruolo di "ponte" tra la Convenzione e la società civile.

Audizioni pubbliche

- 12) La questione delle audizioni pubbliche deve essere affrontata in maniera del tutto distinta dal processo di scambio di informazioni. Il sito web del forum conterrà informazioni di base sulle modalità di svolgimento delle audizioni e invierà gli eventuali futuri partecipanti a presentare una richiesta correttamente documentata, mentre spetterà alla Convenzione/Praesidium decidere riguardo alla data e ai partecipanti alle audizioni, in base alla loro utilità potenziale ai fini dell'avanzamento di aspetti specifici dei lavori.
- 13) Le audizioni pubbliche dinanzi alla Convenzione in seduta plenaria non devono essere escluse, ma potrebbero rivelarsi difficili da gestire a causa del numero dei partecipanti. Possibili alternative potrebbero consistere nella tenuta di tali audizioni in presenza del Praesidium o di un gruppo ristretto designato da questo oppure, in un secondo tempo, di gruppi di lavoro eventualmente istituiti. L'elemento chiave dell'utilità di tali audizioni consisterà innanzitutto nel focalizzare le audizioni su questioni specifiche e in secondo luogo nel selezionare i partecipanti sulla base del loro probabile contributo concreto ai lavori della Convenzione.

Sintesi

- 14) In conclusione si sottopongono le seguenti raccomandazioni:

Un sito Internet del forum che costituisca la base per una rete aperta di organizzazioni, avente l'obiettivo principale di consentire la presentazione di contributi scritti ai lavori della Convenzione.

Una lettera ai direttori degli organi di stampa da pubblicare su tutte le principali testate europee, in modo da "reclamizzare" l'esistenza del forum ed incoraggiare tali media ad avviare un loro dibattito sul futuro dell'Europa.

La creazione di contatti regolari e coordinati con la società civile (per quanto possibile attraverso gruppi di contatto di organizzazioni) a livello sia europeo sia nazionale.

L'invito al Comitato economico e sociale, al Comitato delle regioni ed alle parti sociali a svolgere appieno il loro ruolo di "ponte" tra la Convenzione e la società civile.

Un approccio strutturato all'organizzazione di audizioni pubbliche, in particolare mediante un'attenta selezione dei partecipanti in funzione degli argomenti trattati.

Come partecipare e contribuire al Forum?

Come si costituisce il Forum?

Che cosa è un "contributo di fondo" destinato alla Convenzione?

Come farsi registrare sull'elenco dei partecipanti al Forum e presentare un contributo:

Qual è il regime linguistico applicato ai contributi?

In sostanza, che cosa occorre trasmettere?

Come si costituisce il Forum?

Il Forum è costituito da organizzazioni europee o nazionali che abbiano presentato un contributo di fondo destinato ai membri della Convenzione e che ne presenta i punti di vista e le idee sulle questioni relative all'avvenire dell'Unione europea.

NB: I partecipanti sono organizzazioni. Le singole persone che desiderano partecipare e contribuire al dibattito sono incoraggiate a farlo attraverso le numerose organizzazioni della società civile che partecipano al dibattito, nonché le organizzazioni politiche, socioprofessionali o accademiche o altre che vi contribuiranno. Sono peraltro i benvenuti anche contributi individuali ai numerosissimi forum di discussione consacrati all'avvenire dell'Europa sui siti dei **dibattiti nazionali**, come pure sullo **spazio di discussione** aperto dalle istituzioni europee sul sito **futurum** (<http://europa.eu.int/futurum/>)

Che cosa è un "contributo di fondo" destinato alla Convenzione?

Si tratta di un testo specificamente redatto per la convenzione e che riguarda l'avvenire dell'Unione europea e la riforma dei trattati, e che tratta, senza pretesa di esclusività, temi e quesiti formulati nella **dichiarazione di Laeken**. (<http://european-convention.eu.int/pdf/LKNFR.pdf>)

Per poter essere ammesso a pubblicazione sul sito ¹, il contributo deve essere presentato e approvato da un'organizzazione chiaramente individuata e trasmesso da un responsabile statuario espressamente designato.

¹ I contributi presentati e pubblicati sul sito del Forum con questo dispositivo di consultazione impegnano la responsabilità dei soli autori. Il loro contenuto non impegna la responsabilità delle istituzioni europee. In linea di principio, tutti i contributi saranno pubblicati con riserva di giudizio da parte del Praesidium della Convenzione. In ogni caso, sarà fatta eccezione per quelli che attentino all'ordine pubblico o ai buoni costumi.

I lavori accademici individuali, le dichiarazioni e i discorsi, a prescindere dai loro autori, i comunicati stampa, i verbali di seminari e colloqui (a meno che non si tratti di mozioni o conclusioni adottate in tali occasioni da un'istanza deliberante a destinazione della Convenzione o della futura Conferenza intergovernativa) che non possano essere considerati un contributo nel senso definito in precedenza potranno essere sempre pubblicati sul sito **futurum** (<http://europa.eu.int/futurum/>) beninteso nell'interesse di consentire, nel quadro generale del dibattito sull'avvenire dell'Europa, un accesso dei cittadini all'informazione sul dibattito.

Come farsi registrare sull'elenco dei partecipanti al Forum e presentare un contributo:

Per farsi registrare sull'elenco dei partecipanti e contribuire al forum, occorre trasmettere i tre documenti seguenti all'indirizzo elettronico del forum: sg-forum-convention@cec.eu.int

- una **scheda segnaletica** dell'organizzazione autrice destinata ad alimentare l'elenco dei partecipanti e agevolare ulteriori contatti fra il segretariato della Convenzione e i partecipanti al forum. A tal fine, si chiede a ciascuna organizzazione di precisare la categoria nella quale desidera essere registrata fra le quattro categorie seguenti:
 - ambienti politici (comprendono i pubblici poteri infranazionali: regioni, città ecc. e le organizzazioni che li raggruppano),
 - ambienti socioeconomici (comprendono le parti sociali, le federazioni professionali ecc.),
 - ambienti accademici e circoli di riflessione,
 - altre organizzazioni della società civile, ONG, correnti di pensiero ecc.
- **il testo del contributo destinato ai membri della Convenzione**
- una **sintesi** del contributo, sotto forma di testo contenente un massimo di 3000 caratteri (esclusi gli spazi). Una sintesi non sarà beninteso necessaria se il contributo stesso corrisponde a tale formato.

Nota bene: Per quanto sia formalmente possibile trasmettere questi elementi per posta o fax al segretariato della Convenzione, potranno essere effettivamente trattati nel contesto del forum, pubblicati e diffusi soltanto i testi trasmessi su supporto elettronico (formato raccomandato: word).

Qual è il regime linguistico applicato ai contributi?

I contributi possono essere trasmessi in tutte le versioni linguistiche disponibili. Tutte le versioni linguistiche consegnate dagli autori saranno pubblicate sul sito.

**In sostanza, che cosa occorre trasmettere per posta elettronica a
sg-forum-convention@cec.eu.int?**

- il testo del contributo nella lingua originale e le altre versioni linguistiche disponibili,
 - la sintesi (massimo 3000 caratteri, esclusi gli spazi) nella lingua originale e le altre versioni linguistiche disponibili,
 - la scheda segnaletica compilata.
-